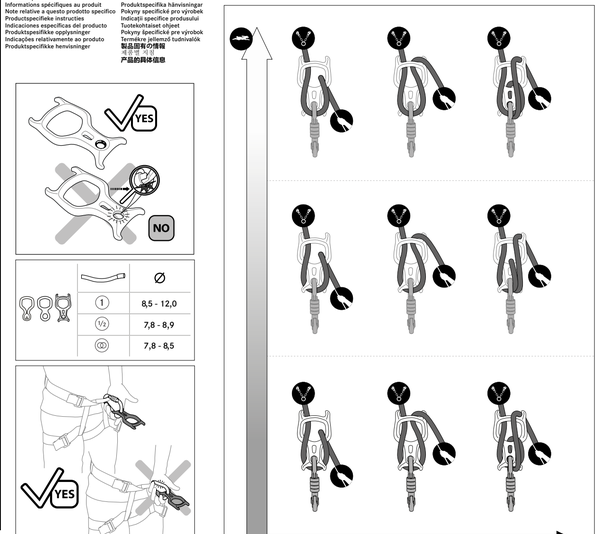
HANNIBAL

Produktspezifische Hinweise
Product Specific Notes
Informations spécifiques au produit
Note relative a questo prodotto specifico
Productspecifieke instructies
Indicaciones específicas del producto
Produktspezifikke opplysninger
Indicações relativamente ao produto
Produktspecifikke henvisninger

Zaleceria specjalne dla produk-
Produktspecifika hänvisningar
Pokyny specifická pro výrobek
Indicatii specifice produsului
Tuotekohtaiset ohjeet
Pokyny špecifické pre výrobok
Görevlere yönelmiş talimatlar
製品固有の情報
产品的具体信息

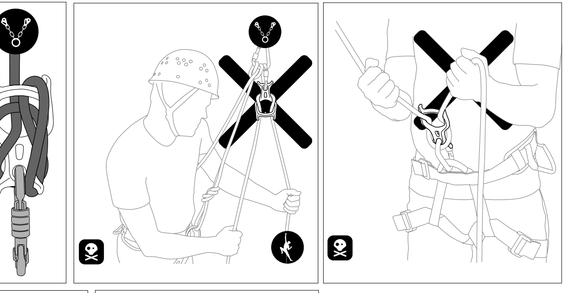


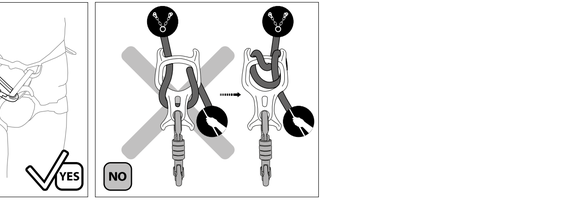
EDELRID
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

Prüfstelle, Testhouse, Vérification:
Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2
Braking device according to EN 15151-2, type 2

54564 10.15





DE

Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2

Manuelles Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2 zum Ablassen bzw. Absichern beim Canyoning.

HINWEISE ZUR ANWENDUNG, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG UND PFLEGE
Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein.
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Unfälle können nicht ausgeschlossen werden. Detaillierte und umfassende Informationen können der entsprechenden Fachliteratur entnommen werden. Die folgenden Gebrauchsanweisungen sind weder für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Vor der ersten Nutzung muss sich der Anwender mit der Funktion des Gerätes in sicherer Umgebung vertraut machen.
Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und / oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen der Benutzer bzw. der Verantwortliche.

Funktions- und Sicherheitscheck
Vor dem Sichern ist das korrekte Einlegen und die einwandfreie Funktion sowie die Bremswirkung des Gerätes zu überprüfen.

Insbesondere bei geringen Seildurchmessern und bei stark gebrauchten Seilen mit erhöhtem Durchmesser muss beim Abseilen oder Ablassen einer Person das Bedienen des Bremshebels mit erhöhter Sensibilität vorgenommen werden. Glatte Seile, Feuchtigkeit oder Vereisung können die Bremswirkung des Gerätes negativ beeinflussen. Die Bremswirkung ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Ist bei korrekt eingelegtem Seil keine Bremswirkung spürbar, darf das Gerät nicht verwendet werden.

ACHTUNG - das Bremsseil muss zu jeder Zeit mit der vollen Bremshand umschlossen sein!

Zu verwendende Seiltypen
Für den Vorstieg sind ausschließlich dynamische Seile gemäß EN 892 zugelassen. Der Gebrauch von statischen Seilen ist nur zum Sichern mit Seilklemmen (Tibloc) oder zum Ablassen bzw. Abseilen einer Person zulässig, jedoch nicht zur Sicherung eines Vorsteigers! Schlappseilbildung ist zu vermeiden.

Einhängen im Klettergurt
Das Gerät muss mit einem Karabiner mit Schnappverschlussicherung in die Einbindeschlaufe des Klettergurtes eingehängt werden.

Allgemeine Hinweise zur Sicherheit, Lebensdauer, Lagerung, Pflege und Kennzeichnung

Sicherheitshinweise
Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen (z.B. Risse und Korrosion) zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dessen ist sicherzustellen.

Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur geringste Zweifel bestehen.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lösewasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug.

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. - 30°C bis +60°C.

Lebensdauer und Ausrauch
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen.
Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: Keine Einschränkung bekannt.

Gelegentlicher Gebrauch
Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß (Verwendung mit sauberen Seilen) und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Häufiger oder extremer Gebrauch
Bei täglicher intensiver Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung, mit verschmutzten Seilen ca.
1 - 2 Jahre.
Grundsätzlich ist das Bremsgerät sofort auszusondern
- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Reibenbildung und / oder Deformationen,
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen.

Aufbewahrung und Pflege
Lagerung: Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batterieäuren).

Reinigung: Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen.
Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf dem Produkt

Hersteller: EDELRID (e),
Produktbezeichnung: Bremsgerät nach EN 15151-2
Modell: Produktname,
«Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten.
Piktogramm zum korrekten Einlegen des Seils
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

Prüfstelle: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

EN

Braking device acc. to EN 15151-2, Type 2

Manual braking device to EN 15151-2, type 2, for lowering and abseiling in canyoning.

INSTRUCTIONS FOR USAGE, SAFETY, LIFESPAN, STORAGE AND CARE
This information leaflet contains important information which must be understood before the product is used.
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often harbour hidden dangers and risks caused by external influences. Risk of accidents can never be excluded. For more detailed and comprehensive information, please refer to relevant specialist literature. The following instructions are important to ensure appropriate and correct use of the equipment. However, they cannot replace experience, responsible behaviour and awareness of the risks inherent in mountaineering, climbing and working at heights and in depths and do not release the user from any personal responsibility.
Use of the equipment is only permitted to fit and experienced individuals or under appropriate instruction and tuition.
Prior to first use the user must familiarize in safe surroundings with the function of the device.
The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. All risks and responsibilities are borne by the user and/or the user.
The responsibility and risk in all cases lie with the user or persons responsible for him.

Functional and Safety Check
Before starting securing, check correct insertion and trouble-free function as well as the brake effect.

When the rope diameter is low or if substantially worn larger diameter ropes are used, abseiling or lowering of a person requires sensitive operation of the brake rope.
Smooth ropes, moisture or icing may negatively influence the braking effect of the device. The braking effect must be checked prior to every use. If no braking effect is detectable, although the rope has been inserted correctly, the device must not be used.

ATTENTION - the brake rope must always be held completely with the braking hand!

Rope types to be used
For lead climbing exclusively use dynamic ropes according to EN 892. Use of static ropes is allowed for securing with rope deflection (top-roping) or for lowering/abseiling of a person only, but not for securing of a lead climber! Avoiding of slack rope.

Attaching to the Climbing Harness
The device must be attached to the binding loop of the climbing harness by means of a carabiner with automatic gate.

GENERAL INFORMATION ON CHOOSING AN ANCHOR POINT, SAFETY, PRODUCT LIFE, STORAGE, CARE AND IDENTIFICATION

SAFETY NOTICES
When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other.
Before and after use, check the device for signs of damage (e. g. cracks or corrosion); ensure its fitness for use and proper functioning. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

Warning! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with abrasive and aggressive substances (e.g. acids, alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks.

CLIMATE REQUIREMENTS
The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -30°C to +60°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT
The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.
When the product period has elapsed or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on Storage) and without use: No limitations known.

Occasional use: Occasional and appropriate use without obvious wear (Use with clean ropes) and tear and with optimal storage:10 years.

Frequent or extreme use
If used intensively on a daily basis and at very high work load, with dirty ropes approx. 1 - 2 years.
Be sure to remove the securing device from service immediately
- if it has dropped and fell the ground from high altitude,
- if extreme growing and/or deformation has occurred,
- if the device is damaged or malfunctions.

STORAGE AND CARE
Storage: Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid)

Cleaning: Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap).

Warning! Failure to follow these instructions may endanger life!

PRODUCT INFORMATION FOR THIS ITEM

Manufacturer: EDELRID
Product designation: Braking device according to EN 15151-2
Model: Product name
«Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed
Pictorial for correct insertion of the rope
Diameter range in mm of ropes to be used

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.
We reserve the right to make technical amendments.

Testhouse: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

FR

Appareil de freinage manuel conforme à la norme EN 15151-2, de type 2, pour la descente ou la descente en rappel lors d'activités de canyoning.
Informations spécifiques au produit

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION, À LA SÉCURITÉ, À LA DURÉE DE VIE, AU STOCKAGE ET À L'ENTRETIEN
Le présent mode d'emploi contient des informations importantes quant à l'utilisation ce produit et doit avoir été lu et compris dans son intégralité.
L'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur comportent des risques et dangers imprévisibles dus à des influences extérieures. Des accidents ne peuvent pas être exclus.
Pour des informations détaillées, veuillez lire la littérature spécialisée appropriée. Les remarques d'utilisation suivantes sont indispensables pour une application conforme et correcte des équipements. Cependant, elles ne peuvent jamais substituer l'expérience, la propre responsabilité et les connaissances des risques inhérents à l'alpinisme, à l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur et ne vous dégagent pas de la conscience personnelle quant aux risques. L'utilisation est réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions et sous surveillance appropriées. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil dans un environnement sûr.

Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Avant l'assurage, vérifier la position correcte de la corde et le bon fonctionnement ainsi que l'effet de freinage de l'appareil.
En cas de cordes ayant un petit diamètre ou de cordes fréquemment utilisées ayant un diamètre plus important, veiller à manipuler avec beaucoup de précaution la corde de freinage lors de la descente ou de la descente en rappel d'une personne.
Les câbles lisses, l'humidité ou le givre peuvent influencer négativement l'effet de freinage de l'appareil. Contrôler l'effet de freinage avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si les freins n'ont aucun effet alors que le câble est inséré correctement.

ATTENTION - La corde de freinage doit être constamment tenue fermement par la main utilisée pour freiner !

Types de cordes à utiliser
Pour l'assurage du premier, seuls des câbles dynamiques conformes à la norme EN 892 sont autorisés. L'utilisation de cordes statiques est uniquement autorisée pour un assurage avec renvoi de corde (ancrage) ou pour la descente ou la descente en rappel d'une personne, mais pas pour l'assurage du premier. Éviter les cordes lâches.

Accrochage dans le harnais
L'appareil doit être accrocché dans l'œillet du harnais à l'aide d'un mousqueton doté d'un dispositif de verrouillage par encliquetage.

REMARQUES GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, SÉCURITÉ, LONGÉVITÉ, STOCKAGE, ENTRETIEN ET CARACTÉRISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque immnent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité de l'utilisation.

Vérifier avant et après utilisation si le produit est et éventuellement endommagé (par ex. fissures et corrosion) afin de garantir qu'il est opérationnel et qu'il fonctionne correctement.Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaces. Exclusez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brasage, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.

CLIMAT D'UTILISATION
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre -30 °C et +60 °C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT
La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi des influences extérieures.
Après l'expiration de la durée d'utilisation ou après l'expiration de la durée de vie maximale au plus tard, le produit doit être retiré de l'utilisation.

Longévité maximale dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: Aucune restriction connue.

Utilisation occasionnelle: Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible (utilisation avec des cordes propres) et stocké dans des conditions optimales: 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême:
En cas d'utilisation quotidienne intense et de performances très importantes, environ 1 - 2 ans avec des cordes sales.
En règle générale, l'assureur doit être immédiatement mis au rebut
- après une chute et s'il est tombé de très haut,
- en cas d'déformations extrêmes et/ou de déformations,
- s'il est endommagé ou ne fonctionne plus comme il devrait.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN
Stockage: Stocker le produit au frais, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Éviter tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs).
Nettoyage: Les produits sales doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre).

Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

MARQUAGES SUR LE PRODUIT:

Fabricant: EDELRID
Désignation des produit: Appareil de freinage conforme à la norme EN 1515-2
Modèle: Nom du produ
Symbole «: les informations d'avertissement et les instructions d'utilisation doivent être lues et observées
Pictogramme expliquant la pose correcte du câble
Gamme de diamètres pour les câbles à utiliser en mm

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.
Sous réserve de modifications techniques.

Vérification : Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

NL

Remmapparaat conform EN 15151-2, type 2

Handmatige reminrichting volgens EN 15151-2, type 2 voor het laten zakken of -o.g. abseilen bij canyoning.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK, VEILIGHEID, LEVENSduUR, BEWAREN EN ONDERHOUDEN
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen. Voor het gebruik van dit product moeten deze inhoudelijk zijn begrepen.
Het bergwandelen, klimmen en werken in hoogtes en diepties kunnen door inwoeden van buitenaf vaak niet herkenbare risico's en gevaren ontstaan. Ongelukken kunnen niet worden uitgesloten. Gedetailleerde en omvangrijke informatie kan worden gevonden in de overeenkomstige vakliteratuur. De volgende gebruiksinformatie is bedoeld voor een vakkundig en op de praktijk gericht gebruik. U kunt echter noit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis omtrent de gevaren die kunnen optreden bij het bergwandelen, klimmen en werken in hoogtes en diepties vervangen en zich van het personlijk te dragen risico ontslaan. Het gebruik is alleen geoorloofd voor ervaren personen of onder competente begeleiding en toezicht toegestaan.
Voor het eerste gebruik moet de gebruiker zichzelf vertrouwd maken met de werking van het apparaat onder veilige omstandigheden. De fabrikant stelt zich aansprakelijk, als er sprake is van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico is in alle gevallen voor de gebruiker resp. de verantwoordelijke.

Werkings- en veiligheidscheck
Voor het zekeren moet de correcte plaatsing en het correcte functioneren van de remmende werking van het apparaat worden gecontroleerd.
In het bijzonder bij kleinere touwdiameters en bij veel gebruikte touwen met meer diameter moet bij het abseilen of dalen van een persoon bijzonder voorzichtig van het remtouw met grote gevoeligheid worden uitgevoerd.
Gladde touwen, vocht of verijsen kunnen de remmende werking van het apparaat negatief beïnvloeden. De remmende werking moet voor ieder gebruik worden gecontroleerd.
Wanneer bij een correct geplaatst touw geen remmende werking merkbaar is, mag het apparaat niet worden gebruikt.

OPGELET! Het remtouw moet te allen tijde door de hele remhand worden omsloten!

Te gebruiken typen touw
Voor het voorklimmen mogen uitsluitend dynamische touwen conform EN 892 worden gebruikt. Het gebruik van statische touwen is alleen voor het zekeren met toprojnen of voor het dalen resp. abseilen van een persoon toegestaan, echter niet voor het zekeren van een voorklimmer! Slappe touwen moeten worden vermeden.

Inhangen in klimgordel
Heet apparaat moet met een karabijnhaak met borging in de lus van de klimgordel worden ingehangen resp.

ALGEMENE AANWIJZINGEN MIJ HET UITKIEZEN VAN HET AANSLAGPUNT, VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, ONDERHOUD EN KENMERKEN

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksveiligheid van de tegenpartij wordt verminderd.
Voor en na het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen (bijv. scheuren en corrosie) worden gecontroleerd, de gebruiksklare toestand en het juist functioneren moet worden gewaarborgd.
Het product moet onmiddellijk worden uitgeworpen als met betrekking tot de gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Opgelet! De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vuren.

GEBRUIKSKLIMAAT
De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -30°C t/m +60°C.

LEVENSDUUR EN VERVANGEN
De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik evenals invloeden van buitenaf.
Na afloop van de gebruiksduur resp. na afloop van de maximale levensduur moet het product aan het gebruik ontrokken worden.

Maximale levensduur bij optimale opslagcondwaarden (gebruik met schone touwen) en zonder gebruiksmiddel: Geen bepaalde bekend.

Incidenteel gebruik: Bij incidenteel, vakkundig gebruik zonder herkenbare slijtage en optimale opslagcondwaarden: 10 jaar.

Veelvuldig of extreem gebruik:
Bij dagelijks intensief gebruik en zeer hoge belasting, met vervuilde touwen ca. 1-2 jaar.
In principe moet het zekeringsapparaat direct apart worden gelegd
- na een val van grote hoogte,
- bij extreme kraasvorming en/of deformatie,
- bij beschadigingen of functionele storingen.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN
Bewaren: Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accuzuur!).
Reinigen: Vervuilde producten in handwarm water (indien nodig met neutrale zeep) reinigen. In de handel gebruikelijke, niet halogeen bevattende desinfecteermiddelen kunnen, indien gewenst, worden gebruikt.

Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing bestaat lebensgevaar!

AANDUIDINGEN OP DE PRODUCT

Fabrikant: EDELRID
Productidentificatie: remapparaat conform EN 15151-2
Model: productnaam
«symbool: de waarschuwingen en aanwijzingen dienen te worden gelezen en in acht genomen te worden
Pictogram voor het correct plaatsen van het touw
Diameterbereik van het te gebruiken touw in mm

Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terechte bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het chargenummer.
Technische veranderingen voorbehouden.

Testinstituut: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

ES

Dispositivo de freno sec. norma EN 15151-2, tipo 2

Freno manual según EN 15151-2, tipo 2 para bajar o rapel durante el descenso por cañones.

INSTRUCCIONES DE USO, SEGURIDAD, DURABILIDAD, ALMACENAJE Y MANTENIMIENTO
Estas instrucciones de uso contienen indicaciones importantes cuyo contenido debe comprenderse antes de utilizar este producto.
El alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad conllevan un frecuencia riesgos y peligros no detectables por influencias externas; no se puede excluir la posibilidad de accidentes.
Información detallada y completa se encuentra en la correspondiente literatura técnica. La siguiente información de uso es importante para una aplicación apropiada y correcta de los equipos. Sin embargo, esto no puede sustituir el inerentí l'attività di arrampicata ed alpinismo ed i lavori in altezza ed in profondità e tali indicazioni non dispensano dalla responsabilità personale per i rischi connessi. L'uso è consentito esclusivamente a persone addestrate ed esperte oppure sotto la guida e la supervisione di un esperto. 2001. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, l'utilizzatore deve familiarizzarsi con la funzione dell'apparecchio in un ambiente sicuro.
Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso inteneramente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore. In ogni caso il l'utente e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio.

Controllo funzionale e di sicurezza
Prima di iniziare l'assicurazione, bisogna controllare l'inserimento corretto e il funzionamento perfetto ed uno dei freni del dispositivo. Il freno frenante dell'attrezzo.
Soprattutto con le corde di piccolo diametro o di diametro maggiore, ma corde molto usate, corde bagnate o ghiacciate attive o facendo scendere una persona la corda di bloccaggio va manovrata con particolare sensibilità. Le corde lisce, l'umidità e/o il ghiaccio possono compromettere l'effetto frenante dell'apparecchio.
L'effetto frenante è da controllare prima di ogni uso. Se con la corda inserita correttamente non è percepibile nessun effetto frenante, l'apparecchio non può essere impiegato.

ATTENZIONE - la corda di bloccaggio deve ad ogni momento rimanere afferrata con tutta la mano che frena!

Tipi di corda da utilizzare
Per uso di assicurazione da capocordata sono unicamente ammesse le corde dinamiche secondo norma europea EN 892. L'uso di corde statiche è ammesso unicamente per l'assicurazione con rinvio corda (top-rope) o per calare o fare discendere una persona, ma non per assicurare il capocordata! E' da evitare l'allentamento della corda.

Agganciamento nell'imbracatura
L'apparecchio è da agganciare con un moschettone con ghiera a scatto nella fettuccia di collegamento dell'imbracatura. Il moschettone è da scegliere tra dando ad una sua forma che non presti

AVVERTENZE GENERALI SULLA SELEZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO, SICUREZZA, DURATA, CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E IDENTIFICAZIONE

AVVERTENZE DI SICUREZZA
Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente.
Prima e dopo l'uso, il prodotto viene controllato per possibili danni (ad esempio, deformazioni, crepe o corrosione). Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantire il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente, se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.
Attenzione! Il prodotto non vanno esposte a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, fluissani per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille.

TEMPERATURA UTILIZZO
La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa -30°C a +60°C.

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonchè da influssi esterni.
Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi alla scadenza della durata di vita massima, il prodotto deve essere ritirato dall'uso

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di im-magazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento e se non utilizzato: Non è nota nessuna limitazione.

Utilizzo occasionale: Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto (Uso in combinazione con corde pulite), senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni.

Utilizzo frequente o a condizioni estreme:
Con uso quotidiano e intenso e con forte impegno, e corde sporche circa 1 - 2 anni.
Per principio l'apparecchio di assicurazione deve essere scartato immediatamente nei seguenti casi:
- dopo caduta e battuta sul suolo da grande altezza,
- alla formazione estrema di rigature e / o deformazioni,
- alla presenza di danneggiamenti o disfunzioni.

CONSERVAZIONE E PULIZIA
Immagazzinamento: Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!)

Pulizia: Pulire prodotti sporchi in acqua tepida (se necessario anche con del sapone neutro). Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non alogeni comunemente disponibili in commercio.

Attenzione: la mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può compportare pericolo di morte!

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Descrizione del prodotto: Apparecchio di frenata secondo norma EN 15151-2
Modello
Simbolo i: leggere e osservare attentamente gli avvertimenti e le istruzioni
Pittogramma per il corretto inserimento della corda
Gamma di diametri espressi in mm delle corde da impiegare

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Qualora uno dei nostri prodotti dovesse tuttavia dare motivo di giustificato reclamo si prega di indicare il numero di lotto del prodotto.
Con riserva di modifiche tecniche.

Ente di certificazione: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

NO

Dispositivo per frenata sec. norma EN 15151-2, tipo 2

Frenapparat for nedsenking av personer i canyoning.

ANVISNINGER OM BRUK, SIKKERHET, LEVETID, LAGRING OG VEDLIKEHOLD
Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon. Innholdet i denne informasjonen må være forstått før produktet tas i bruk.
Fjellvandring og arbeid høyt oppe og langt nede innebærer ofte risiko og farer gjennom ytre påvirkning som ikke kan forutsees. A possibilidade de acidentes não pode ser descartada.Consulte livros e documentos técnicos sobre o assunto para obter informações abrangentes e detalhas. As seguintes informações sobre uso são essenciais para a aplicação prática e técnica do produto. Entretanto, as recomendações neste manual nunca devem substituir o nível pessoal de treinamento, controle e conhecimento de cada usuário sobre os possíveis riscos associados a atividades de escalada, montanhismo e trabalho na altura e profundidade. Também não sentam o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais. Este produto apenas deve ser utilizado por pessoas treinadas e experientes ou sob supervisão e controle de certo de profissionais devidamente treinados e experientes.
Antes da utilização, o utilizador tem de se familiarizar com a função do aparelho num ambiente seguro.
O fabricante se isenta de qualquer responsabilidade em caso de uso indevido s/o inadequado. Todos os riscos e responsabilidades são do usuário e/ou do responsável.

Verificação da função e da segurança
Antes de efectuar os passos de segurança devem ser testados a colocação e o funcionamento correcto, assim como, o efeito de travagem do aparelho.
Especialmente em casos de cordas com diâmetro de pequeno ou em cordas muito desgaste de elevado diâmetro, a utilização da corda de travagem deve ser efectuada com muita sensibilidade ao abaixar ou na descida de uma pessoa.
Cordas lisas, humedade y hielo pueden influir negativamente en el efecto de travagem do aparelho. O efeito de travagem deve ser verificado antes de cada utilização.
Ao não sentir o efeito de travagem quando a corda estiver colocada correctamente o aparelho não pode ser utilizado.

ATENÇÃO! A corda de travagem tem de estar sempre enrolada por completo à volta da mão que travaí

Tipos de cordas a utilizar
Para a escalada com a corda fixada em baixo estão permitidas apenas cordas dinâmicas de acordo com EN 892. A utilização de cordas estáticas é apenas permitida para segurar com mudança de direcção de corda (escalar em Top rope) ou para largar ou deixar descer uma pessoa, mas não para segurança de escalador guia! Deve-se evitar a corda solta.

Engatar na cinta de escorador
O aparelho tem de ser engatado com uma carabina com fecho de mola no lazo do cinto de escalada.

INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAMENTE À SELECÇÃO DO PONTO DE ENCOSTO, À SEGURANÇA, AO TEMPO DE VIDA ÚTIL, AO ARMAZENAMENTO, À CONSERVAÇÃO E DESIGNAÇÃO

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA
Se este produto for combinado a outras peças, há riscos de limitação de segurança por motivos de incompatibilidade.

Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos (por exemplo rasgos e corrosão), deve - se ter em atenção o estado de utilização e o funcionamento correcto. O produto deverá ser imediatamente descartado se houver quaisquer suspeitas em relação à segurança.

Atenção! O produto não deve ficar exposto a fatores potencialmente prejudiciais. Esses fatores incluem o contacto com substâncias ácidas e agressivas (por exemplo, ácidos, alcalinos, fluido de solta, óleos, materiais de limpeza), bem como temperaturas extremas e faíscas.

TEMPERATURA OPERACIONAL
A temperatura operacional comum do produto (em condições secas) varia aproximadamente entre -30°C e +60°C.

DURABILIDADE E REPOSIÇÃO
A durabilidade do produto depende essencialmente da forma e da freqüência de utilização, além de outros fatores externos.
Após a duração de uso ter acabado ou o mais tardar após o fim da vida útil é necessário tirar o produto do uso.

Durabilidade máxima sob condições ideais de armazenamento (consulte tópico "Armazenamento") e não utilizado: Não são conhecidas limitações.

Utilização Ocasional: Em casos de uso ocasional e apropriado (Utilize cordas limpas), sem desgastes visíveis e em condições de armazenamento ideais: 10 anos.

Uso freqüente ou extremo:
Ao utilizar diariamente de forma contínua e com carga rasta solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluidos de bateria!).

Limpeza: Produtos sujos devem ser limpos com água morna (se necessário, com sabão neutro). Se necessário, utilize desinfetantes comuns (sem halogênio) disponíveis no mercado.

Atenção: O não-cumprimento das recomendações contidas neste Manual do Usuário pode constituir em perigo de morte!

ETIQUETAS PRESENTES NO PRODUTO

Designação do produto: Aparelho de travagem de acordo com EN 15151-2
Fabricante: EDELRID
Nome do produto:
Modelo: nome do produto
Símbolo de informação (i): as advertências e instruções devem ser lidas e observadas com atenção
Pictograma para colocação correta da corda
Margem de diâmetro em mm das cordas a serem usadas

Nossos produtos são fabricados com empenho máximo. Entretanto, se houver motivos de reclamação, solicitamos a especificação do número de lote.
O design e as especificações do produto estão sujeitos a alterações técnicas sem aviso prévio.

Local de verificação: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

PT

Dispositivo de travagem de acordo com EN 15151-2, Tipo 2

Aparelho de freio manual segundo EN 15151-2, tipo 2 para descida ou descida durante a prática de canyoning.

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO, SEGURANÇA, DURABILIDADE, ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO
Este manual contém informações importantes que o usuário deve compreender antes de utilizar o produto pela primeira vez.
Alpinismo, escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades envolvem riscos imprevisíveis sob influências externas. A possibilidade de acidentes não pode ser descartada.Consulte livros e documentos técnicos sobre o assunto para obter informações abrangentes e detalhas. As seguintes informações sobre uso são essenciais para a aplicação prática e técnica do produto. Entretanto, as recomendações neste manual nunca devem substituir o nível pessoal de treinamento, controle e conhecimento de cada usuário sobre os possíveis riscos associados a atividades de escalada, montanhismo e trabalho na altura e profundidades. Também não sentam o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais. Este produto apenas deve ser utilizado por pessoas treinadas e experientes ou sob supervisão e controle de certo de profissionais devidamente treinados e experientes.
Antes da utilização, o utilizador tem de se familiarizar com a função do aparelho num ambiente seguro.
O fabricante se isenta de qualquer responsabilidade em caso de uso indevido s/o inadequado. Todos os riscos e responsabilidades são do usuário e/ou do responsável.

Verificação da função e da segurança
Antes de efectuar os passos de segurança devem ser testados a colocação e o funcionamento correcto, assim como, o efeito de travagem do aparelho.
Especialmente em casos de cordas com diâmetro de pequeno ou em cordas muito desgaste de elevado diâmetro, a utilização

DK

Bremsedustfri iht. EN 15151-2, type 2

Bremsedustfri iht. EN 15151-2, type 2 til afrømning af forangående eller efterfølgende bestøjer; til sikring med rebserversering (vindende) og til rappelling eller nedflyvning med klatring.

HENVISNINGER TIL ANVENDELSE, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE
Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Disse skal være fortsat med hensyn til deres indhold, inden dette produkt anvendes.
Bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder indebærer hyppigt en øgelige risici og farer, der forårsages af yde påvirkninger. Uheld kan ikke undelukkes. Detaljerede og om-fattende informationer kan findes i den tilsvarende fagliteratur. De følgende brugsinformationer er udtøge til korrekt anvendelse i over-ensstemmelse med de praktiske forhold. De kan dog under ingen omstændigheder erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der kan opstå ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, og ikke kun brugeren fra sin personlige risiko. Produktet må kun anvendes af trænede og erfarne personer eller ved tilsvarende instruktion og opsyn. Farbrug skal brugeren gøre sig bekendt med udstyrets funktioner et sikkert sted. Inden anvendelsen skal brugeren informere sig om muligheder til sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner. Brugerne eller de personer, der har udført sig ansvaret, bærer selv risikoen.

Funktions- og sikkerhedstjek
Før sikring skal det kontrolleres, at sikringen er indsat korrekt og fungerer feilfrit. Egnsen sikringens bremsevikning skal tjekkes.
Især ved reb med små diameter og ved meget slidte reb med eget diameter skal bremseeffekten betyres med eget falsomhed ved rappelling og nedflyving af en person.
Glatte reb, fugt eller tilsning kan forringe enhedens bremsevirkning.
Bremsevikningen skal kontrolleres hver gang før brug.
Hvis der med korrekt indført reb ikke kan markeres nogen bremsevirkning, må enheden ikke anvendes.

PAS PÅ! Bremseevnet skal altid være omsluttet af hele bremsehånden!

Passende rebstyver
Til den forangående klatrer må der udelukkende anvendes dynamiske reb iht. EN 892. Statiske reb må udelukkende bruges til sikring med rebserversering (vindende) eller til rappelling eller nedflyving af en person, men ikke til sikring af en forangående klatrer! Det skal undgås, at rebet bliver slagt.

Fastgørelse til klatrebælte
Udstyret skal fastgøres til indbindingsslejfen i klatrebæltet med en karbinhake med snapslås eller fastgøres til et øje.

GENERELLE HENVISNINGER TIL UDVALG AF ANHUGNINGS-PUNKT, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING, PLEJE OG MÆRKNING

SIKKERHEDSHENVISNINGER
Ved kombination af enhed produkt med andre elementer er der fare for genstå negativ indflydelse på sikkerheden ved anvendelsen.
Produktet skal kontrolleres for eventuelle skader før og efter brug, det skal sikres, at det er egnet til brug og at det fungerer korrekt. Allerede ved mindste tvivl vedrørende sikker anvendelse af produktet skal produktet omgående kasseres.

Obs! Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx syre, lud, kodeoverd, olie, rengøringsmidler) samt extreme temperaturer og gnister.

ANVENDELSESTEMPERATUR
Anvendelsestemperaturen for vederende brug af produktet (i tør tilstand) ligger mellem ca. -30°C og + 60°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING
Produktets levetid afhænger fuldstændigt af anvendelsens art og hyppighed samt af de øvre påvirkninger.
Efter udløb af anvendelsesdatoen eller senest efter udløb af den maksimale levetid må produktet ikke længere anvendes.

Maksimal levetid ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf. punkt Opbevaring) og uden anvendelse: ligger begrænsinger kendt.

Ingfjedsvaha anvendelse: Ved ingfjedsvaha og fagmæssig korrekt anvendelse uden syntlig slid og ved optimale betingelser (Brug med rene reb) ved opbevaringen: 10 år.

Hyppig eller ekstrem anvendelse:
Ved daglig intensiv brug og meget hyppige anvendelse med stavede reb ca. 1-2 år. Som hovedregel skal skiftegrænsen efter stavs kasseres
- efter redskytning og fald fra stor højde
- ved ekstrem revnedannelse og/eller deformation,
- ved sikader eller funktionsfejl.

OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE
Opbevaring: Kølig, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbordlerne. Ingen kontakt med kemikalier (Fås på: baterieryet).

Rengøring: Forurenede produkter rengøres i lunkent vand (tilsat neutral sæbe om nødvendigt).
Om nødvendigt kan gangen, halogenfrie desinfektionsmidler anvendes.

Obs: Ignorering af denne brugsanvisning medfører livsfare!

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Produktbetegnelse: Bremsedustfri iht. EN 15151-2
Producent: EDELRID
Produktbetegnelse
Model
i symbol: advarselshvisningerne skal læses og overholdes
Piktogram til korrekt indfæring af rebet
Diameterområde for de reb, der skal anvendes, angivet i mm

Vore produkter bliver fremstillet med største omhu. Hvis der trods alt skulle være anledning til klager, bedes vi Dem om at charge engrumemmeret. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Udbeget organ : Dolomitcert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

PL

Urządzenie hamujące wg EN 15151-2, typ 2

Urządzenie hamujące wg EN 15151-2, typ 2 przeznaczone do opuszczania wcześniej założonego na linie podczas kanioningu.

WSKAZÓWKI DOT. STOSOWANIA, BEZPIECZEŃSTWA, TRWAŁOŚCI, PRZECHOWYWANIA I PIELĘGNACJI
Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki, przez rozpoczęciem użytkowania produktu należy zrozumieć ich treść.
Wykorzystanie produktu w wysokich, a także prze na wysu-kościach i w wykopach, zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których żrródem są czynniki zewnętrzne. Nie można wykluczyć wypadków. Obszerne szczegółowe informacje można znaleźć w odpowiedniej literaturze fachowej. Przybliżone informacje są wadme dla przestrzegania, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Informacje te w żadnym przypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także podczas prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy poniosi we własnym zakresie. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez wytrenowane i doświadczone osoby, względnie po odpowiednim instruktażu i pod nadzorem. Przed pierwszym użyciem użytkownik musi zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia w bezpiecznym otoczeniu.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania sprzętu. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne.

Sprawdzanie funkcjonowania i bezpieczeństwa
Przed zabezpieczeniem należy sprawdzić prawidłowość włożenia i funkcjonowania, jak również działanie hamujące urządzenia.
Zwłaszcza przy małych średnicach linu i przy bardzo zużytych linach o zwiększonej średnicy, przy zjeżdżaniu lub opuszczaniu osoby na linie działa liny hamującej musi odbywać się ze zwiększoną wrażliwością.
Gładkie linę, wilgoć lub oblodzenie mogą niekorzystnie wpływać na działanie hamujące urządzenia. Działanie hamujące należy sprawdzać przed każdym użyciem. Jeśli przy prawidłowo włożonej linie hamowanie nie jest wyczuwane, urządzenie nie może być używane

UWAGA! Lina hamująca przez cały czas musi być prowadzona przez ręką hamującą

Stosowane typy lin
Do wspinania dopuszczone są wyłącznie dynamiczne lny wg EN 892. W przypadku użycia lin statycznych urządzenie można stosować tylko do zabezpieczenia zmiana kierunku liny (top rope – asekuracja górna) lub do opuszczania względnie zjeżdżania na linie jednej osoby, ale nie do zabezpieczania wspinaczki prowadzącej! Należy unikać swobodnego zwisania liny.

Zawieszanie na pasie wspinaczkowym
Urządzenie musi zostać zawieszone karabinkiem z zabezpieczeniem zamknięcia w pętli pasa wspinaczkowego.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU PUNKTU ZACZEPIENIA, BEZPIECZEŃSTWA, TRWAŁOŚCI, PRZECHOWYWANIA, PIELĘGNACJI I OZNACZENIA

BEZPIECZEŃSTWO
W połączeniu kombinowanego użycia tego produktu z in- nymi elementami istnieje niebezpieczeństwo wzajemnego, niekorzystnego oddziaływania na bezpieczeństwo użytkowania.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń (np. pęknięcia i korozja), stanu przydatności do użycia i prawidłowego funkcjonowania.

Uwaga! Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalicza się do nich kontakt z substancjami żrącymi i agresywnymi (np przykładowo kwasami, ługami, płynem do toalety, środkami czyszczącymi), a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną.

WARUNKI UŻYTKOWANIA
Produkt zachowuje trwałą przydatność użytkową (w stanie suchym) w zakresie temperatur od ok. -30°C do +60°C.

ŻYWOTNOŚĆ I WYMIANA
Żywotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych.
Po upływie okresu użytkowania wag. najgorszego po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Maksymalny czas użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (np. pudełko Przechowywanie) i bez użytkowania: Nie są znane żadne ograniczenia.

Okazjonalne użytkowanie: Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania (Stosowane z czystymi linami): 10 lat.

Częste lub ekstremalne użytkowanie:
Przy codziennym intensywnym korzystaniu i bardzo dużej pracy, z zanieczyszczonymi linami ok. 1 - 2 lat.
Zasadniczo urządzenie zabezpieczające należy natychmiast usunąć:
- po upadku i odmrożeniu z dużej wysokości,
- przy dużym spękaniu oraz / lub deformacjach,
- przy uszkodzeniach lub usterkach funkcjonalnych

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA
Przechowywanie: Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy!).

Czyszczenie: Zabrudzone produkty cyściić w letniej wodzie, w razie potrzeby użyć neutralnego mydła. W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekujące, niezawierające chloru.

Uwaga: nieprzestrzeganie zasad tej instrukcji obsługi może spowodować zagrożenie dla życia!

OZNACZENIA NA PRODUKCIE:

Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Urządzenie hamujące wg EN 15151-2
Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Model: nazwisko produktu
Symbol: informacyjny (!): należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek
Piktogram pokazuje prawidłowy sposób wkładania liny
Zakres średnic lin, które należy stosować, w mm

Nasze produkty wytwarzamy z największą starannością. Jeżeli jednak istnieje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii produktu. Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Stanowisko kontrolne: Dolomitcert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

DE

Bremsauftritt iht. EN 15151-2, Typ 2

Manuell bremsendes anring EN 15151-2, Typ 2 ist konstruiert zum Abseilen und Rappelling.

HÄNVISNINGAR RÖRANDE ANVÄNDNING, SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING OCH SKÖTSEL
Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar, före användning av denna produkt måste dess innehåll tas tillvara.
Bergsbestigning, klättring och arbeten på höjder och i djup medför ofta oförutsedara risker och faror genom yttre påverkan. Olyckor kan ej utesluts. Detaljerad och omfattande information kan hittas i motsvarande fackliteratur. Följande bruksinformation är viktig för korrekt och praktisk tillämpning.
Den kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda vid bergsbestigning, klättring och arbeten på höjder och i djup och hänsyn till inte enbart för personlig risker.
Användning är endast tillåtet för trände och erfarna personer eller med motsvarande instruktion och uppsyn. Före den första användningen måste användaren göra sig förtrodd med apparatens funktion i en säker omgivning. Tillverkaren frånsäger sig alltså ansvaret för olyckor och/eller felaktig användning. Ansvaret och risknära ligger i alla fall helt hos användaren resp. ansvarig person.

Funktions- och säkerhetskontroll
Före säkringen måste korrekt montering och felfri funktion samt apparatens bremsvikning kontrolleras.
Särskilt med tunna repdiameter och starkt använda rep med ökad diameter måste rebfriktning av en person utföras med höjd sensibilitet under användning av bromsepet. Hala rep, fukt eller isbildning kan påverka apparatens bromsverkan negativt. Bromsverkan måste kontrolleras före varje användning. Om ingen bromsverkan är känndar med korrekt monterat rep så får apparaten ej användas.

OBS - bromsepet måste alltid omslutas med hela bromshanden!

Användbara reptyper
För klättäring är endast dynamiska rep enligt EN 892 tillåtna.
Statiska rep får endast användas till säkring med repstyrning (toprop) eller nedfirning av en person, dock ej till säkring av klättrartravet! Undvik bildning av slak lina.

Montering i sele
Apparaten måste monteras med en karbinhake med snäpplåsanordning i selens inbindningsslinga.

ALLMÄNA HÄNVISNINGAR RÖRANDE SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, SKÖTSEL OCH KÄNNETECKNING

Säkerhetshänvisningar
Kombinera denna produkt med andra komponenter så bestär fara för produktens säkerhetsegenskaper.
Före och efter användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador (t.ex. sprickor och korrosion), felfritt tillstånd och felfri funktion måste säkerställas. Produkten måste genast kasseras om minsta tvivel består om dess användningssäkerhet.

OBS! Produkterna får ej utsättas för skadliga påverkan.
Till detta hör kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t.ex.: syror, lut, tvålpulver, oljor, rengöringsmedel) samt extrema temperaturer och gnistor.

Användningstiket
Den permanenta användningstemperaturen för produkten (i torrt tillstånd) ligger mellan ca. -30°C och +60°C.

Livslängd och byte
Produktens livslängd är beroende av användningssätt och -frekvens samt yttre påverkan.
Efter användningstiden resp. senast efter maximal livslängd måste produkten kasseras för gott.

Maximal livslängd vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: Inga kända inskränkningar.

Sporadisk användning
Vid sporadisk, korrekt användning utan märkbart slitage
(användning med rena rep) och vid optimala lagringsvillkor: 10 år

Frekvent eller extrem användning
Vid daglig intensiv användning och mycket hög arbetsbelastning med smutsiga rep ca.
1 - 2 år.
Generellt måste bromsanordningen genast kasseras
- efter fall från hög höjd,
- vid extrem revcbildning och/eller deformering,
- vid skador eller funktionsstörningar.

Förvaring och skötsel
Lagring: mört, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS: batteisyra!).

Rengöring: Rengör föroreningar produkter med handvarmt vatten (använd vid behov
neutral såpa).
Vanliga, icke halogenhaltiga desinfektionsmedel kan användas vid behov.

OBS: om denna bruksanvisning ej beaktas består livsfara!

Markering på produkten
Tillverkare: EDELRID (e),
Produktbeteckning: Bromsanordning enligt EN 15151-2
Model: Produktens namn,
i-symbol: varningshänvisningarna och bruksanvisningen måste läsas och följas.
Piktogram för korrekt montering av repet
Tillåtna reps diameterområde i mm

Våra produkter tillverkas med största omsorg. Skulle det ändå förekomma att motiverade klagomål uppkommer så ber vi om angivelse av lottnunmret.

Tekniska ändringar förbehålls.
Provning av: Dolomitcert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italien

RO

Dispozitiv de frânare conform EN 15151-2

Dispozitiv de frânare manual în conformitate cu EN 15151-2, tip 2 pentru coborâre, respectiv pentru coborâre în rapel la canyoning.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, které je před použitím tohoto výrobku nezbytné obsahově pochopit.
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hlubokách často skrývají riziko a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Nelze vyloučit nehody. Podrobné a obsáhlé informace naleznete v příslušné odborné literatuře. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití s praxí. Nemohou však dále nahradit zkušenosti, osobní zodpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hlubokách a nevylučují nebezpečí, kterým se každý vystavuje.
Pouze pro povedené pro trénovaných a zkušených osobách nebo s odpovídajícím
vedením a dozorem. Před prvním použitím se uživatel musí seznámit s funkcí zařízení v bezpečném prostředí.
Výrobce odmítá v případě zneužití a/nebo nesprávného použití jakoukoli odpovědnost. Veškerá rizika a odpovědnost nese pouze ve všech případech uživatel nebo odpovědné osoby.

Kontrola funkce a bezpečnosti
Před zajištěním se musí zkontrolovat správné vložení a bezchybná funkce, jakož i brzdný účinek brzdy.
Zejména při malých průměrech lana a při silně opotřebovaných lanech ze zvětšeným průměrem se při sjišťování nebo spouštění osoby musí brzdný účinek lana odvinovat se zvýšenou citlivostí.
Hladká lana, vlhkost nebo námraza mohou brzdný účinek brzdy nepříznivě ovlivnit. Zkontrolujte brzdný účinek před každým použitím. Není-li při správně vloženém laně cítit žádný brzdný účinek, brzda se nesmí používat.

POZOR - brzdící lano musí být stále zcela svevřeno brzdící rukou!

Použitelné typy lan
Pro provádění jsou povolena výhradně dynamická lana podle EN 892. Použití statických lan je povoleno pouze k hornímu jištění s vratným bodem (tzv. toprope) nebo ke spouštění nebo slaňování jedné osoby, ale ne k jištění provázení! Zabraňte provádění smyček.

Zavěšení v lezecském oxaku
Brzda se musí zavěsit do smyčky oxaku karabinou se zámkem.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ

Bezpečnostní pokyny
Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivňování bezpečnosti při používání.
Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený (např. trhliny a korozi). Musí být v použitelném stavu a správně fungovat. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů.
Sem patří i kontakt se žíravými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pitový vosk, oleje a čistící prostředky), i extrémní teploty i odlétající jiskry.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -30 °C až +60 °C.

Životnost a výměna
Životnost produktu v podstatě závisí na způsobu a četnosti použití a na vnějších
vlivech.
Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost při optimálních podmínkách skladování (viz bod skladování)
a bez používání: Není známo žádné omezení.

Občasné používání
V případě občasného správného používání bez viditelného opotřebení (použití s čistými lany) a při optimálních podmínkách skladování: 10 let

Častější nebo extrémní používání
Při denním intenzivním používání a velmi vysokém pracovním výkonu, se znečištěnými
lany cca.
1-2 roky.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit:
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním tvoření rýh a / nebo deformacích,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách.

Skladování a ošetřování
Skladování: Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem.
Zabraňte kontaktu s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina).

Čištění: Znečištěný produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mydlem).
V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.
(jetelin: acid de baterie).

OBS: Pokud nebudete tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

Značení na výrobku
Výrobce: EDELRID (e)
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2
Model: Název výrobku
i-symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce.
Piktogram pro správné vložení lana
Rozsah průměrů používaných lan v mm

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k opravdové reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.
Zkušebna: Dolomitcert Scarl, 32013 Longarone (BL), Itálie

SK

Dispozitív na frenare podľa EN 15151-2

Manuálna brzda podľa EN 15151-2, typ 2 na spúšťanie alebo záchranné brzdenie.

POKYNY PRE POUŽÍVANIE, BEZPEČNOSŤ, ŽIVOTNOSŤ, SKLADOVANIE A OŠETROVANIE
Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny, ktoré je pred použitím tohto výrobku nevyhnutné obsahovo pochopiť.
Horolezectvo, lezenie a práce vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vnútornými vplyvmi. Nehody nemožno vylúčiť. Podrobné a obsiahle informácie nájdete v príslušnej odbornej literatúre. Následujúce informácie jasu dôležité pre odborné a primerané použitie s praxi. Nemohou však dále nahradit zkušenosti, osobní zodpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hlubokách a nevylučují nebezpečí, kterým se každý vystavuje.
Iba pre povedené pre trénovaných a zkušených osobách nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pred prvým použitím by mal používateľ zvládnuť prácu s funkciami zariadenia v bezpečnom prostredí.
Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použití jakoukoli odpovědnost. Veškerá rizika a odpovědnost nese pouze ve všech případech uživatel nebo odpovědné osoby.

Kontrola funkce a bezpečnosti
Před zajištěním se musí zkontrolovat správné vložení a bezchybná funkce, jakož i brzdný účinek brzdy.
Zejména při malých průměrech lana a při silně opotřebovaných lanech ze zvětšeným průměrem se při sjišťování nebo spouštění osoby musí brzdný účinek lana odvinovat se zvýšenou citlivostí.
Hladká lana, vlhkost nebo námraza mohou brzdný účinek brzdy nepříznivě ovlivnit. Zkontrolujte brzdný účinek před každým použitím. Není-li při správně vloženém laně cítit žádný brzdný účinek, brzda se nesmí používat.

POZOR - brzdící lano musí být stále zcela svevřeno brzdící rukou!

Použitelné typy lan
Pro provádění jsou povolena výhradně dynamické lana podle EN 892. Použití statických lan je povoleno pouze k hornímu jištění s vratným bodem (tzv. toprope) nebo ke spouštění nebo slaňování jedné osoby, ale ne k jištění provázení! Zabraňte provádění smyček.

Zavěšení v lezecském oxaku
Brzda se musí zavěsit do smyčky oxaku karabinou se zámkem.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVANIE, OŠETROVANIE A ZNAČENIE

Bezpečnostné pokyny
Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho ovplyvnenia bezpečnosti pri používaní.
Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený (napr. trhliny a korózia). Musí byť v použiteľnom stave a správne fungovať. Výrobok okamžite vyraďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů.
Sem patří i kontakt se žíravými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pitový vosk, oleje a čistící prostředky), i extrémní teploty i odlétající jiskry.

Klima při používání
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -30 °C až +60 °C.

Životnosť a výmena
Životnosť produktu v podstatě závisí na spôsobu a četnosti použití a na vnějších
vlivech.
Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximálna životnosť pri optimálnych podmienkach skladovania (viď oddiel Skladovanie) a bez používania: Nie je známe žiadne obmedzenia.

Občasné používanie
V prípade občasného správneho používania bez viditeľného opotrebenia (použitie s čistými lanami) a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov

Častejšie alebo extrémne používanie
Pri každodennom intenzívnom používaní a veľmi vysokom pracovnom výkone, sa
znečistenými lanami cca 1 - 2 roky.

Brzda sa musí okamžite vyradiť:
- po pádu a nárazu z veľkej výšky,
- pri extrémnom tvorení rýh a / alebo deformáciách,
- pri poškodení alebo funkčných poruchách.

Skladovanie a ošetrovanie
Skladovanie: Skladujte v chlade, suchu bez prepravných obalov, chráňte pred denným svetlom.
Zabráňte kontaktu s chemikáliami (pozor: akumulátorová kyselina).

Čistenie: Znečistený výrobok očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom).
V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Výstraha pre kozy
Varovanie! Vlákniská, kvákassa a pálavnaloita surajutuna, kuljetuspakauksen ukopuolella.
Eikoetkaissa kemikaalien kanssa (huomio: akkuhappo).

Puhdistus: Puhdista likaiset tuotteet käämälämpöisellä vedellä (tarvittaessa neutraalilla saippualla).
Tavoitteena voidaan käyttää myös tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeneja.

Huomio: Käyttöohjeen huomioimatta jättämiseen liittyy hengenvaara!

Merkinnät tuotteessa
Valmistaja: EDELRID (e),
Tuotenimike: EN 15151-2 -normin mukainen laskeutumisväline
Malli: Tuotenimi,
i-merkki: Varoituksiat ja ohjeet on luettava ja niitä on noudatettava.
Piktogrammi, kuyden oikea asentaminen
Käytettävän kyyden mahdollisset halkaisijat (mm)

Tuotteemme valmistetaan suurinta mahdollista huolellisuutta noudattaen. Mikäli tuotteesta siitä huolimatta
löytyy joskin perusteltua huomautettavaa, pyydämme ilmoittamaan eräämuoron.

Oikeudet tekniisiin muutoksiin pidätetään.
Arviointilaitos: Dolomitcert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

HU

az EN 15151-2 szerinti fékez eszköz

Kézi fékezés az EN 15151-2 szerinti fékez eszköz

ALKALMAZÁSRA, BIZTONSÁGRA, ÉLETTARTAMRA, TÁROLÁSRA ÉS ÁPOLÁSRA VONATKOZÓ TUDNIVALÓK
Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz, a termék használatához ezek megértése elengedhetetlen.
Hegymászás, sziklamászás és magasban, illetve mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokat és veszélyeket jár. A bakesetek nem zárhatók ki. A megfelelő szakirodalom részletes és átfogó információkat szolgál ezekről kapcsolatban. A következő, használata vonatkozó információk fontosak a szakszerű és gyakorlatnak megfelelő használathoz.
A hegymászás, sziklamászás és magasban, illetve mélyben végzett munka során felmerülő veszélyekért kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolhatók, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól.
A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Az első használat előtt a felhasználónak biztonságos körülmények mellett ismernie az eszköz működését.
A gyártó visszautasítja a felelősséget az esetleg bekövetkezett balesetek miatt, illetve a felhasználó felelős az minden felelősséget ehárít. A felelősség és kockázat mindenkor minden esetben a felhasználó, illetve a felelős személy viseli.

Működési és biztonsági ellenőrzés
A biztosítás előtt ellenőrzni kell az eszköz helyes behelyezését és kifogástalan működését, valamint fékhatását.
Különösen kis kötélátmérő és erősen használt, megnövekedett átmérőjű kötélen esetén kell bizonyosságot szerezni, hogy a felhasználó egy személy biztosítása esetén érzékenyen kezeli.
A sima kötél, nedvesség vagy jegesedés az eszköz fékhatását negatívan befolyásolhatja. A fékhatást minden használat előtt ellenőrizni kell.
Ha a helyesen beállított kötél mellett nincs érezhető fékhatás, az eszközt használata tilos.

FIGYELEM - a fékezőkötelet a fékező kézzel mindig teljesen körültárt kézzel kell tartania!

Használható kötéltípusok
Előmászáshoz kizárólag az EN 892 szerinti dinamikus kötelek használata megengedett. Statikus kötél felhasználása csak az utánfutó biztosítás (felső, toprope) biztosíláshoz, és szembe kerezzétekelve, ill. leereszkedéshez megengedett, ellenőrizzük szemely biztosításkor nem! A biztosítókötelet feszesen kell tartani, a kötél lazaságát kerülni kell. Beakasztás mászóövbeverve Az eszközt a mászóövbeverve beltűzőtáskán csapszáras biztosítási karabinerrel kell beakasztani.

BIZTONSÁGRA, ÉLETTARTAMRA, TÁROLÁSRA, ÁPOLÁSRA ÉS JELÖLÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Biztonsági tudnivalók
A termék más alkotóelemekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkotóelemei biztonságát károsítsák befolyásolják.
A használat előtt és után a terméket ellenőrizni kell sérülések szempontjából (pl. repedések, korrózió), meg kell győződni használhatói állapotáról és megfelelő működéséről.
A terméket azonnal ki kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Figyelem! A termékekre tilos károsító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agressziv anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztófolyadék, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérsékletek és a rapidesd szikra.

Hőmérsékleti előírások
A termék (szárazállapotban) tartósan kb. -30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

Élettartam és csere
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ.
A használati időtartam lejárta után, illt. legkésőbb a maximális élettartam lejárta- tanker és kell kivonni a használatból.

Maximális élettartam optimális tárolási körülmények esetén (lásd a Tárolás c. részt) és használat nélkül: korlátozás nélkül.

Alkalmi használat
Alkalmi, szakszerű használat esetén látható kopás nélkül (tiszta kötelekkel történő használat) és optimális tárolási körülmények esetén: 10 év

Gyakori vagy extrém használat
Napi intenzív használatban és nagyon nagy munkaterjelmény esetén, szennyezett kötelekkel: kb. 1-2 év.

A fékezőeszközt azonnal le kell selejtezni
- ha nagy magasságból leesett és bevsapódott,
- szélsőséges bevigódás/deformáció esetén,
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén.

Tárolás és ápolás
Tárolás: hűvös, száraz és nappali fénytől védett helyen, szállítódobozon kívül. Vigyo anyagokkal nem érintkezik (Figyelem: akkumulátorsav).

Tisztítás: A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerrel) tisztítsa meg.
A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszerek használata szükség esetén engedélyezett.

Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

Jelölések a terméken
Gyártó: EDELRID (e)
Termékmegnevezés: az EN 15151-2 szerinti fékezőeszköz
Modell: terméknév
i-szimbólum: a figyelmeztető jelölseket és az utasításokat figyelemmel kell venni és el kell olvasni.
Piktogram a kötél helyes behúzásához
A használandó kötélátmérő-tartomány mm-ben

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.
Vizsgálószervezet: Dolomitcert Scarl, 32013 Longarone (BL), Olaszország

JP

EN 15151-2に準拠したブレーキ装置

キャニオニングに伴う降下時、及び、懸垂降下、ロープ(ロープ)の確保のブレーキ装置

使用、安全性、製品寿命、保管およびお手入れについての取扱説明書
この取扱説明書は、使用する前に、必ず内容を理解して頂く必要があります。
山登り、ロッククライミング、高所での作業などは予期しない外部からの影響などの原因で、様々な危険が伴います。事故は、ゼロにはなりません。
詳細な内容を解説した情報については、専門の文書などを参照ください。
また、装置を適切に扱うために、以下の指示が重要になります。
しかしながら、安全、クライミング、高所での作業などの際のリスクに注意を向けることは、ご自身の責任であり、製品の使用者、ご自身、ご同伴者は責任から免れません。
ロープ(ロープ)の結束の仕方、及び、ロープ(ロープ)の取り扱いは、ロープ(ロープ)の太さ、ロープ(ロープ)の状態、ロープ(ロープ)の種類、ロープ(ロープ)の使用目的などによって、ロープ(ロープ)の使用方法、ロープ(ロープ)の取り扱いなど